



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

*Комисия по развитие*

**2011/0281(COD)**

30.5.2012

# ИЗМЕНЕНИЯ 10 - 28

**Проектостановище**  
**Birgit Schnieber-Jastram**  
(PE485.893v01-00)

Предложение за регламент на Европейския парламент и на Съвета за установяване на обща организация на пазарите на селскостопански продукти (Общ регламент за ООП)

Предложение за регламент  
(COM(2011)0626 – C7-0339/2011 – 2011/0281(COD))

AM\903342BG.doc

PE489.685v01-00

**BG**

*Единство в многообразието*

**BG**

AM\_Com\_LegOpinion

## **Изменение 10**

**Franziska Keller**

от името на групата Verts/ALE

### **Предложение за регламент**

#### **Съображение 1 а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(1а) Реформата следва да гарантира, че в съответствие с член 208 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) целите на сътрудничеството за развитие, включително одобрените в контекста на Организацията на обединените нации и други международни организации, се вземат предвид от Общата селскостопанска политика. Мерките, предприети по силата на настоящия регламент, не следва нито да накърняват правото на народите и суверенните държави демократично да определят собствените си политики в областта на селското стопанство и на храните, нито да поставят под заплаха капацитета за производство на храни и дългосрочната продоволствена сигурност на развиващите се страни, по-конкретно на най-слабо развитите страни, а подобни мерки следва да допринасят за изпълняване на ангажиментите на Съюза относно смекчаването на последиците от изменението на климата.*

Or. en

## **Изменение 11**

**Franziska Keller**

от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент  
Съображение 34**

*Текст, предложен от Комисията*

(34) Производството и предлагането на пазара на плодове и зеленчуци следва да бъдат изцяло съобразени с екологичните изисквания, включително техники на обработване, управление на отпадъчни материали и изхвърляне на продукти, изтеглени от пазара, особено по отношение опазване на качеството на водите, запазване на биологичното разнообразие и опазване на селските райони.

*Изменение*

(34) Производството и предлагането на пазара на плодове и зеленчуци следва да бъдат изцяло съобразени с екологичните изисквания, включително техники на обработване, управление на отпадъчни материали и изхвърляне на продукти, изтеглени от пазара, особено по отношение опазване на качеството на водите, запазване на биологичното разнообразие и опазване на селските райони. ***Следва да се дава приоритет на продукти на справедливата търговия.***

Or. en

**Изменение 12  
Franziska Keller**

от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент  
Съображение 83**

*Текст, предложен от Комисията*

(83) След края на квотната система ще продължат да бъдат необходими специфични инструменти за осигуряване на справедлив баланс на права и задължения между предприятията за захар и производителите на захарно цвекло. По тази причина следва да бъдат установени стандартни разпоредби, уреждащи споразуменията между тях.

*Изменение*

(83) След края на квотната система ще продължат да бъдат необходими специфични инструменти за осигуряване на справедлив баланс на права и задължения, ***прозрачност при ценообразуването и справедливи договорни споразумения*** между предприятията за захар и производителите на захарно цвекло, ***особено от развиващите се страни.*** По тази причина следва да бъдат установени стандартни разпоредби, уреждащи споразуменията между тях.

Or. en

**Изменение 13**  
**Carlos Coelho**

**Предложение за регламент**  
**Съображение 84 а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(84а) С цел да се вземат предвид специфичните особености на сектора на захарта, Комисията следва да осигури справедлив баланс между правата и задълженията на производителите на захар и да гарантира, че всички заинтересовани лица могат да имат достъп до суровини на равни начала.**

Or. pt

*Обосновка*

*Единната ООП, трябва да позволи интересите на различните оператори в сектора на захарта, включително производителите на захарно цвекло, производителите на изоглюкоза и редовно функциониращите рафинерии за тръстикова захар.*

**Изменение 14**  
**Franziska Keller, Norbert Neuser, Åsa Westlund**

**Предложение за регламент**  
**Съображение 94**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(94) Единният пазар включва търговска система по външните граници на Съюза. Тази търговска система следва да включва вносни мита и възстановявания при износ и по правило следва да стабилизира пазара на Съюза. Търговската система следва да се основава на ангажиментите, приети съгласно Уругвайския кръг на

(94) Единният пазар включва търговска система по външните граници на Съюза. Тази търговска система следва да включва вносни мита и **следва да продължава да включва за ограничен период** възстановявания при износ и по правило следва да стабилизира пазара на Съюза. Търговската система следва да се основава на ангажиментите,

многостранните търговски преговори и в двустранни споразумения.

приети съгласно Уругвайския кръг на многостранните търговски преговори и в двустранни споразумения, **както и да се съобразява с целите на Съюза за развитие и ангажиментите по отношение на развиващите се страни, както и поетия ангажимент в министерската декларация на СТО от 2005 г., за премахване на всички форми на субсидиране на износа до 2013 г.**

Or. en

**Изменение 15**  
**Franziska Keller, Norbert Neuser**

**Предложение за регламент**  
**Съображение 105**

*Текст, предложен от Комисията*

(105) Митническата система дава възможност за премахване на всички други предпазни мерки по външните граници на Съюза. При изключителни обстоятелства вътрешният пазар и митническият механизъм могат да се окажат неадекватни. В такива случаи, за да не остане пазарът на Съюза незащитен срещу смущенията, които могат да последват, Съюзът следва да може незабавно да вземе всички необходими мерки. Тези мерки следва да съответстват на международните ангажименти на Съюза.

*Изменение*

(105) Митническата система дава възможност за премахване на всички други предпазни мерки по външните граници на Съюза. При изключителни обстоятелства вътрешният пазар и митническият механизъм могат да се окажат неадекватни. В такива случаи, за да не остане пазарът на Съюза незащитен срещу смущенията, които могат да последват, Съюзът следва да може незабавно да вземе всички необходими мерки. Тези мерки следва да съответстват на международните ангажименти на Съюза **и на съгласуването на политиките с цел развитие.**

Or. en

**Изменение 16**  
**Franziska Keller, Norbert Neuser, Åsa Westlund**

**Предложение за регламент**  
**Съображение 107**

*Текст, предложен от Комисията*

(107) Разпоредбите за отпускане на възстановявания при износ в трети държави, предвид разликата между цените в Съюза и на световния пазар, и попадащи в границите, поставени с поетите задължения по линия на СТО, следва да служат за осигуряване на участието на Съюза в международната търговия с определени продукти, попадащи в приложното поле на настоящия регламент. Субсидираният износ следва да се подчинява на ограничения по отношение на стойността и количеството.

*Изменение*

(107) Разпоредбите за отпускане на възстановявания при износ в трети държави, предвид разликата между цените в Съюза и на световния пазар, и попадащи в границите, поставени с поетите задължения по линия на СТО, следва да служат за осигуряване на участието на Съюза в международната търговия с определени продукти, попадащи в приложното поле на настоящия регламент. Субсидираният износ следва да се подчинява на ограничения по отношение на стойността и количеството **и следва да не застрашава капацитета за производството на храни и дългосрочната продоволствена сигурност на развиващите се страни. Възстановяванията при износ следва да бъдат постепенно преустановени до 2013 г. съгласно поетия ангажимент в министерската декларация на СТО от 2005 г.**

Or. en

**Изменение 17**  
**Gesine Meissner**

**Предложение за регламент**  
**Съображение 107**

*Текст, предложен от Комисията*

(107) Разпоредбите за отпускане на възстановявания при износ в трети държави, предвид разликата между цените в Съюза и на световния пазар, и попадащи в границите, поставени с поетите задължения по линия на СТО, следва да служат за осигуряване на

*Изменение*

(107) Разпоредбите за отпускане на възстановявания при износ в трети държави, предвид разликата между цените в Съюза и на световния пазар, и попадащи в границите, поставени с поетите задължения по линия на СТО, следва да служат за осигуряване на

участието на Съюза в международната търговия с определени продукти, попадащи в приложното поле на настоящия регламент. Субсидираният износ следва да се подчинява на ограничения по отношение на стойността и количеството.

участието на Съюза в международната търговия с определени продукти, попадащи в приложното поле на настоящия регламент. Субсидираният износ следва да се подчинява на ограничения по отношение на стойността и количеството.

***Възстановяванията при износ следва да бъдат постепенно преустановени до 2016 г.***

Or. en

### **Изменение 18**

**Åsa Westlund, Norbert Neuser**

#### **Предложение за регламент Съображение 136 а (ново)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(136а) С цел да се осигури съгласуваност на политиките за развитие, не се отпуска възстановяване при износ за развиващи се страни. До ефективно осъществяване на поетапното прекратяване, Съюзът не следва да използва експортни субсидии за износ за най-слабо развитите страни или държавите от АКТЬ.***

Or. en

### **Изменение 19**

**Franziska Keller**

от името на групата Verts/ALE

#### **Предложение за регламент Част 1 – член 2 а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***Член 2а***



*Съгласуваност на политиките с цел развитие*

*В съответствие с член 208 от ДФЕС, при прилагане на настоящия регламент се вземат предвид целите на сътрудничеството за развитие, включително тези, които са одобрени в рамките на Обединените нации и други международни организации. Мерките, предприети по силата на настоящия регламент, не накърняват правото на народите и суверенните държави демократично да определят собствените си селскостопански политики и политики в областта на храните, нито да застрашава капацитета за производство на храни и дългосрочната продоволствена сигурност на развиващите се страни, по-конкретно на най-слабо развитите страни. Подобни мерки освен това допринасят за изпълняване на ангажиментите на Съюза относно смекчаването на изменението на климата.*

Or. en

**Изменение 20**

**Franziska Keller**

от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**

**Част 2 – член 21 – параграф 3**

*Текст, предложен от Комисията*

3. При изготвянето на своите стратегии държавите членки съставят списък на продукти от секторите на плодовете и зеленчуците, преработените плодове и зеленчуци и на бананите, които са допустими съгласно тяхната съответна схема. Този списък обаче не включва продукти, изключени с мерките, приети

*Изменение*

3. При изготвянето на своите стратегии държавите членки съставят списък на продукти от секторите на плодовете и зеленчуците, преработените плодове и зеленчуци и на бананите, които са допустими съгласно тяхната съответна схема, *като се вземат предвид по-конкретно продукти на*

от Комисията чрез делегирани актове съгласно член 22, параграф 2, буква а). Държавите членки избират продуктите въз основа на обективни критерии, които могат да включват сезон, наличност на продуктите или екологични съображения. В това отношение държавите членки могат да отдават предпочитание на продукти с произход от Съюза.

*справедливата търговия*. Този списък обаче не включва продукти, изключени с мерките, приети от Комисията чрез делегирани актове съгласно член 22, параграф 2, буква а). Държавите членки избират продуктите въз основа на обективни критерии, които могат да включват сезон, наличност на продуктите или екологични съображения. В това отношение държавите членки могат да отдават предпочитание на продукти с произход от Съюза.

Or. en

**Изменение 21**  
**Franziska Keller**

от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**  
**Част 3 – член 118 – параграф 2 – буква а)**

*Текст, предложен от Комисията*

а) определи правата и задълженията, произтичащи от лицензията, нейните правни последици, допустимо отклонение по отношение на спазването на задължението за осъществяване на внос или износ, както и указанието за произход или място, от което се изпраща, когато това е задължително;

*Изменение*

а) определи правата и задълженията, произтичащи от лицензията, **в т.ч. доказателства, че износът не оказва вредно въздействие върху местните производители в развиващите се страни**, нейните правни последици, допустимо отклонение по отношение на спазването на задължението за осъществяване на внос или износ, както и указанието за произход или място, от което се изпраща, когато това е задължително;

Or. en

**Изменение 22**  
**Franziska Keller**

от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**  
**Част 3 – член 120 – параграф 1 – буква б)**

*Текст, предложен от Комисията*

б) да отказва количества, за които са подадени заявления; и

*Изменение*

б) да отказва количества, за които са подадени заявления **в случаи, когато продуктът оказва вредно въздействие върху местните производители в развиващите се страни;** и

Or. en

**Изменение 23**  
**Franziska Keller**  
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**  
**Част 3 – член 131 – параграф 2 а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**2а. В съответствие с ангажмента на Съюза за съгласуваност на политиките с цел развитие, трети страни могат да се предприемат предпазни мерки, когато износът от Съюза представляват риск за местните потребители и продоволственото осигуряване в развиващите се страни.**

Or. en

**Изменение 24**  
**Franziska Keller**  
от името на групата Verts/ALE

**Предложение за регламент**  
**Част 3 – член 136 – параграф 1 а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**1а. За да се осигури последователност**

*на политиките с цел развитие и тъй като съществува риск износът на разглеждания продукт да се окаже вреден за местните производители, не се отпуска възстановяване при износ за развиващите се страни. До ефективно осъществяване на поетапното прекратяване, Комисията се оправомощава да приема делегирани актове съгласно член 160 от настоящия регламент за определяне на условията и процедурите за отпускане на възстановяване при износ за развиващите се страни.*

Or. en

## Изменение 25

Franziska Keller, Norbert Neuser, Åsa Westlund

### Предложение за регламент

#### Част 5 – член 157 – параграф 1 – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

За целите на прилагането на настоящия регламент, мониторинга, анализа и управлението на пазара на селскостопански продукти, гарантирането на прозрачност на пазара, правилното функциониране на мерките на ОСП, тяхната проверка, контрол, мониторинг, оценка и одит, изпълнението на международни споразумения, включително изискванията за нотифициране в рамките на тези споразумения, Комисията може да приема, в съответствие с процедурата, посочена в параграф 2, необходимите мерки относно информацията, която следва да предоставят предприятията, държавите членки и/или третите държави. В този процес тя отчита потребностите от данни и синергиите между

*Изменение*

За целите на прилагането на настоящия регламент, мониторинга, анализа и управлението на пазара на селскостопански продукти, гарантирането на прозрачност на пазара, правилното функциониране на мерките на ОСП, тяхната проверка, контрол, мониторинг, оценка и одит, изпълнението на международни споразумения **и съгласуваност на политиките с цел развитие**, включително изискванията за нотифициране в рамките на тези споразумения, Комисията може да приема, в съответствие с процедурата, посочена в параграф 2, необходимите мерки относно информацията, която следва да предоставят предприятията, държавите членки и/или третите държави. В този процес тя отчита

потенциалните източници на данни.

потребностите от данни и синергиите между потенциалните източници на данни, *като също така се вземат предвид данните от трети държави.*

Or. en

## Изменение 26

**Franziska Keller, Norbert Neuser, Åsa Westlund**

### Предложение за регламент

**Част 5 – параграф 159 – точка 2 – буква в а) (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*ва) инструмента за продължавана помощ в случай на високи цени на храните в световен мащаб и риск от глад в развиващите се страни.*

Or. en

## Изменение 27

**Franziska Keller, Norbert Neuser, Åsa Westlund**

### Предложение за регламент

**Част 6 – член 165 – параграф 2 а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*2а. Членове 133 – 141 се прилагат до 31 декември 2013 г.*

Or. en

### *Обосновка*

*Възстановяванията при износ представляват инструмент, който категорично изкривява търговията. Въпреки значителното ограничаване в последните години от страна на ЕС по отношение на този инструмент, неговата възможна употреба продължава да представлява риск за уязвимите производители в развиващите се страни. Регламентът за ООП следва да определи ясна дата за окончателното премахване на този инструмент на политиката.*

**Изменение 28**  
**Gesine Meissner**

**Предложение за регламент**  
**Част 6 – член 165 – параграф 2 а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***2а. Членове 133 – 141 се прилагат до  
31 декември 2016 г.***

Or. en